



DISTRICT OF COLUMBIA PUBLIC SCHOOLS

OFFICE OF THE CHANCELLOR
825 North Capitol Street, NE, 9TH Floor
Washington, D.C., 20002-1994
(202) 442-5885 – fax: (202) 442-5026

Letter to Parents – Inclement Weather Pg. 1 (Vietnamese)

Ngày 20 tháng Mười Một 2007

Thưa Quý vị Phụ huynh/Giám hộ:

Mục đích của lá thư này nhằm nhắc nhở quý vị về các thủ tục/phương pháp hiện có về việc trường đóng cửa và mở cửa trễ vì lý do thời tiết khắc nghiệt. Tiến trình này cũng giống như những năm trước đó, nhưng xin quý vị vui lòng xem lại các thông tin này một cách cẩn thận để làm mới sự am hiểu của quý vị.

Khi có các tình hình như thời tiết khắc nghiệt, đòi hỏi phải thay đổi thời khóa biểu của trường, chúng tôi làm việc sát cánh với nhiều trung tâm truyền thông phục vụ cộng đồng để thông báo ngay đến quý vị.

Trong thời gian có thời tiết khắc nghiệt, điều quan trọng là quý vị cần theo dõi một trong những bảng tần được liệt kê dưới đây. Quyết định thay đổi vào đầu ngày học (thí dụ như trường mở cửa trễ hay đóng cửa trọn ngày) sẽ được thông báo tới các đài truyền thanh, truyền hình để được phát sóng bắt đầu từ 5 giờ 30 sáng và sẽ được nhắc lại liên tục nhiều lần sau đó.

Cũng như trước đây, quyết định đưa ra và thông báo sẽ dùng một trong những mã số sau đây:

Mã số Đỏ Tất cả các trường và văn phòng hành chính đóng cửa.
(Code Red): Chỉ những nhân viên thiết yếu mới phải đi làm.

Mã số Vàng
(Code Yellow): Các trường đóng cửa. Văn phòng hành chính mở cửa.

Mã số Xanh lá cây Các trường mở cửa cho học sinh và giáo viên trễ hai tiếng.
(Code Green): Văn phòng hành chính mở cửa đúng giờ.

Mã số Da Cam
(Code Orange): Các trường và văn phòng hành chính mở cửa trễ hai tiếng.

Mã số Xanh Da Trời Các trường mở cửa đúng giờ và các học sinh theo thủ tục “trú ẩn tại
(Code Blue): chỗ” (“shelter-in-place”). Văn phòng hành chính mở cửa.

Các trung tâm truyền thông chúng tôi làm việc như sau:

Đài phát thanh AM	Đài phát thanh FM	Đài truyền hình	Liên mạng
WMAL (630)	WAMU (88.5)	Bảng tần số 4, 5, 7 và 9	www.k12.dc.us
WOL (1450)	WTOP (107.7)	Bảng tần hữu tuyến số 8, 16 và 28	
Đài phát thanh Radio America, Spanish (1540)	WHUR (96.3)		
WTOP (1500)			

Thêm vào đó, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo đến toàn-quận, bằng hệ thống ConnectEd của quận, đến các hộ dân về bất cứ thay đổi nào của thời khóa biểu trường.

Phụ huynh cũng có thể gọi đường dây thông tin tự động *Dịch Vụ Thông Tin Công Cộng (Public Information Services)* số **(202) 442-5635** để biết tin tức về trường học đóng cửa hoặc mở cửa trở.

Cho Về Sớm

Khi điều kiện thời tiết trở nên xấu hơn sau khi trường đã bắt đầu học, và có thể trở nên cần thiết phải cho học sinh về sớm. Khi cần phải cho về sớm, học sinh sẽ được cho về sớm trước một hoặc hai tiếng và sẽ được thông báo trên các bảng tần đã được liệt kê ở trên.

Khi trường cho học sinh về sớm, tất cả các sinh hoạt sau giờ học (gồm cả các chương trình thể thao) sẽ bị hủy bỏ.

Khi trường đóng cửa sớm, chúng tôi sẽ cố gắng làm mọi cách để liên lạc với các phụ huynh, giám hộ, các nhà giữ trẻ hoặc những vị đã được phụ huynh chỉ định đến đón con em. Để làm được việc đó, điều thiết yếu là trường cần có các thông tin liên lạc mới nhất của quý vị hoặc của bất cứ vị nào đã được cho phép đến đón con em về. Phụ huynh của tất cả các học sinh mọi cấp lớp phải có các phương pháp sẵn sàng để bảo đảm sự an toàn cho con em trong các trường hợp này.

Chúng tôi cũng sẽ cố gắng thông báo cho toàn quận biết các thông tin này bằng hệ thống ConnectEd.

Mở Cửa Trẻ

Mở cửa trẻ là để cho phép các học sinh, giáo viên và nhân viên có thêm thời gian đi đến trường, Căn cứ vào đó, các giáo viên và nhân viên cũng sẽ đến trường trễ, điều quan trọng nhất là các phụ huynh không nên gọi hoặc dẫn con em đến trường sớm hơn giờ đã được chỉ định mở cửa trẻ. Trong trường hợp này, sẽ không có nhân viên sẵn sàng để trông nom cho bất cứ học sinh nào đến sớm.

Các trung tâm chăm sóc trẻ em tư nhân tọa lạc bên trong các cơ sở trường học sẽ phải theo cùng một thủ tục của trường này.

Giáo Dục Đặc Biệt

Tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các chương trình chuyên biệt sẽ thay đổi theo cùng một thời khóa biểu như các chương trình giáo dục bình thường, cần có các điều chỉnh cần thiết trong thời khóa biểu, căn cứ vào việc lượng định mức độ an toàn của đường xá, từ nhà và địa điểm trường của học sinh. Chuyên chở học sinh tới các trường sắp xếp đặt biệt sẽ được xác định theo từng cá nhân.

Phân bộ Chuyên Chở đã thành lập một Trung tâm Phụ huynh có nhân viên làm việc từ 5 giờ 30 sáng đến 7 giờ 30 tối. Các câu hỏi liên hệ tới chuyên chở có thể gọi thẳng tới trung tâm, số **(202) 576-6171**. Tình trạng các tuyến xe bus, đón và đưa học sinh về nhà, và báo cáo các nguy hiểm thời tiết khắc nghiệt có thể báo cáo tới Trung tâm Phụ huynh.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào về các thủ tục/phương pháp khi Thời tiết Khắc nghiệt của DCPS, xin vui lòng liên lạc với văn phòng của tôi, điện thoại số (202) 442-5885, hay viếng liên mạng website DCPS tại <http://www.k12.dc.us>.

Nếu quý vị có câu hỏi về bất cứ thủ tục nào đã được mô tả trong thư này, xin đừng ngần ngại liên lạc ngay với hiệu trưởng trường con em. Chúng tôi xin cảm ơn trước sự hợp tác của quý vị cũng như chúng tôi làm việc để bảo đảm sự an toàn cho các em học sinh và nhân viên chúng ta.

Nay kính thư,



Michelle Rhee
Tổng Quản Trị Học Đường